

I GB F D E

®



**CURVATRICI UNIVERSALI
IDRAULICHE PER TUBI,
BARRE E PROFILATI**

**UNIVERSAL HYDRAULIC
BENDING MACHINES**

**CINTREUSES HYDRAULIQUES
UNIVERSELLES
POUR PROFILÉS,
TUBES, BARRES**

**HYDRAULISCHE
RINGBIEGEMASCHINEN**

**MÁQUINAS DE CURVAR
UNIVERSALES PARA TUBOS,
BARRAS Y PERFILES**





CE 2

CURVATRICI UNIVERSALI PER TUBI, BARRE E PROFILATI

Curvatrici di tipo asimmetrico con due rulli trascinatori a dorso zigrinato.

Macchine molto robuste costruite in acciaio stabilizzato, con alberi in acciaio al **Nichel Cromo** trattati termicamente ad alta resistenza all'usura.

Cuscinetti a rulli su tutti gli alberi.

Riduttore di velocità ad ingranaggi elicoidali, lubrificati in bagno d'olio.

Pedaliera doppia per rotazione sinistra e destra.

UNIVERSAL BENDING MACHINES

Bending machines with asymmetric arrangement of three rolls; two of them are knurled driving rolls.

Rugged machines, with stabilized steel construction, equipped with **nickel-chromium steel** shafts, which are heat treated and resistant to wear.

All shafts are provided with roller bearings.

Speed reducer with lubricated spiral gears.

Foot operated control for left-hand and right-hand rotation.



Mod. CE2

CINTREUSES UNIVERSELLES POUR PROFILÉS, TUBES, BARRÉS

Machines à cintrer de type asymétrique ayant deux rouleaux d'entraînement moletés.

Machines très solides en acier stabilisé, munies d'arbres en acier au **nickel-chrome traités** thermiquement et ayant une grande résistance à l'usure.

Roulements à galets sur tous les arbres.

Réducteur de vitesse à engrenages hélicoïdaux, lubrifiés par bain d'huile.

Double pédalier pour la rotation vers la gauche et vers la droite.

RINGBIEGEMASCHINEN

Biegemaschinen mit asymmetrischer Walzenanordnung und zwei angetriebenen Rändelrollen.

Maschinen mit robuster, verstärkter, elektrogeschweißter Stahlkonstruktion mit induktionsgehärteten Wellen aus **Chrom-Nickel-Stahl** für höhere Festigkeit und wenigen Verschleiß.

Rollenlager auf allen Walzen.

Reduktionsgetriebe mit schrägverzahnten Antriebsrädern im Ölbad gelagert.

Doppel-Fußpedal für die Rechts- Linksverdrrehung.

MÁQUINAS DE CURVAR UNIVERSALES PARA TUBOS, BARRAS Y PERFILES

Máquinas de curvar de tipo asimétrico con dos rodillos de arrastre. Máquinas muy robustas de acero estabilizado, con árboles de **acero Nicromo** tratados térmicamente de alta resistencia al desgaste.

Cojinetes de rodillos en todos los árboles.

Reductor de velocidad de engranajes helicoidales, lubricados en baño de aceite.

Juego de pedales doble para rotación hacia izquierda y derecha.



CURVATRICI UNIVERSALI IDRAULICHE PER TUBI, BARRE E PROFILATI - UNIVERSAL HYDRAULIC BENDING MACHINES - CINTREUSES HYDRAULIQUES UNIVERSELLES POUR PROFILES, TUBES, BARRES - HYDRAULISCHE RINGBIEGEMASCHINEN - MÁQUINAS DE CURVAR UNIVERSALES PARA TUBOS, BARRAS Y PERFILES



CURVATRICI UNIVERSALI IDRAULICHE PER TUBI, BARRE E PROFILATI

Curvatrici di tipo asimmetrico con tre rulli trascinatori a dorso liscio.

Macchine molto robuste costruite in acciaio stabilizzato, con alberi in acciaio al **Nichel Cromo** trattati termicamente ad alta resistenza all'usura.

Cuscinetti a rulli su tutti gli alberi.

Riduttore di velocità ad ingranaggi elicoidali, lubrificati in bagno d'olio.

Limitatore di coppia registrabile, montato sull'albero centrale a protezione dei sovraccarichi e per l'autoadeguamento della velocità differenziata del rullo interno.

Possibilità di utilizzo sia ad assi orizzontali (AO) che ad assi verticali (AV).

Pulpito Mobile comprendente:

- pedaliera doppia per rotazione sinistra e destra dei rulli,
- doppi pulsanti per l'azionamento dei cilindri idraulici,
- visualizzatori di quota per il rilevamento della posizione dei rulli,
- pulsante start, selettore a chiave con spia di presenza tensione, pulsante di emergenza

HYDRAULISCHE RINGBIEGEMASCHINEN

Biegemaschinen mit asymmetrischer Walzenanordnung, drei angetriebenen Rollen und hydraulischer Zustellung.

Maschinen mit robuster, verstärkter, elektrogeschweißter Stahlkonstruktion mit induktionsgehärteten Wellen aus **Chrom-Nickel-Stahl** für höhere Festigkeit und wenigen Verschleiß.

Rollenlager auf allen Walzen Reduktionsgetriebe mit schrägverzahnten Antriebsrädern im Ölbad gelagert. Auf der zentralen Welle ist eine automatisch nachstellende Kupplung montiert, die die Maschine vor Überlastung schützt und die Geschwindigkeitsdifferenzen der einzelnen Wellen ausgleicht.

Maschine kann horizontal und vertikal eingesetzt werden.

Bewegliches Steuerungspult, das das Folgendes umfasst:

- Doppelpedal für die Umkehrung des Rollendrehsinns,
- doppelte Drucktasten für den Antrieb der Hydraulikzylinder,
- Höhenanzeiger für die Vermessung der Rollenposition,
- Antriebsdruckknopf, Notfalldruckknopf, Schlüsselwähler mit Warnlampe für Spannungsanwesenheit.

UNIVERSAL HYDRAULIC BENDING MACHINES

Bending machines with asymmetric arrangement of three smooth driving rolls.

Rugged machines, with stabilized steel construction, equipped with **nickel-chromium steel** shafts, which are heat treated and resistant to wear.

All shafts are provided with roller bearings.

Speed reducer with lubricated spiral gears.

Torque limiter assembled on the central shaft in order to avoid overloads and to allow the compensation of the different speed of the inner roll.

Machines can operate both on horizontal (AO) and vertical axis (AV).

Remote control Unit including:

- double foot-pedal control for left-hand and right-hand rotation of rolls,
- two push-buttons for up and down stroke of bending rolls,
- digital read-outs to check the position of bending rolls,
- Start and Emergency Stop push-buttons, switch key with warning light

CINTREUSES HYDRAULIQUES UNIVERSELLES POUR PROFILES, TUBES, BARRES

Machines à cintrer de type asymétrique ayant trois rouleaux d'entraînement à dos lisse.

Machines très solides en acier stabilisé, munies d'arbres en acier au **nickel-chrome traités** thermiquement et ayant une grande résistance à l'usure.

Roulements à galets sur tous les arbres.

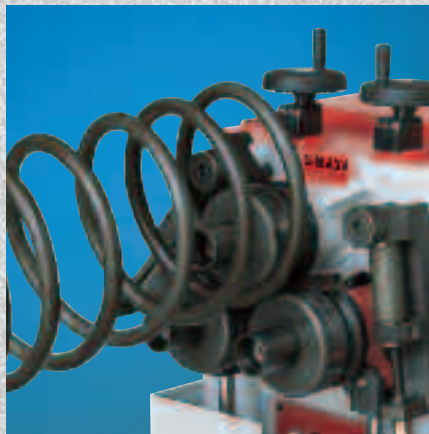
Réducteur de vitesse à engrenages hélicoïdaux, lubrifiés par bain d'huile.

Limiteur de couple réglable, monté sur l'arbre central comme protection contre les surcharges, et pour l'autoadaptation de la vitesse différenciée du rouleau interne.

Possibilité d'utiliser la machine indifféremment selon un axe horizontal (AO) ou un axe vertical (AV).

Pupitre de commande mobile comprenant:

- pédalier double pour l'inversion du sens de rotation des galets,
- deux bouton-poussoirs pour la montée et la descente des galets,
- deux visualisateurs de cote pour relever la position des galets,
- Start, Arrêt d'urgence, sélecteur à clé de démarrage avec témoin présence tension



MÁQUINAS DE CURVAR UNIVERSALES PARA TUBOS, BARRAS Y PERFILES

Máquinas de curvar de tipo asimétrico con tres rodillos de arrastre con parte superior lisa. Máquinas muy robustas de acero estabilizado, con árboles de **acero Nicromo** tratados térmicamente de alta resistencia al desgaste.

Cojinetes de rodillos en todos los árboles.

Reductor de velocidad de engranajes helicoidales, lubricados en baño de aceite.

Limitador de par regulable, montado en el árbol central como protección contra sobrecargas y para adecuación automática de la velocidad diferenciada del rodillo interior.

Possibilidad de empleo tanto con ejes horizontales (AO) como con ejes verticales (AV).

Pupitre móvil que incluye:

- dos pedales para la inversión del sentido de rotación de los rodillos,
- dos botones para el accionamiento de los cilindros hidráulicos
- visualizadores de medida para la detección de la posición de los rodillos,
- Botón Start, botón de emergencia, selector de llave con luz presencia tensión.

CHV 3360



Mod. CHV 3360

A-B - Posizioni di lavoro dei modelli:

Working positions of models:

Positions de travail des modèles:

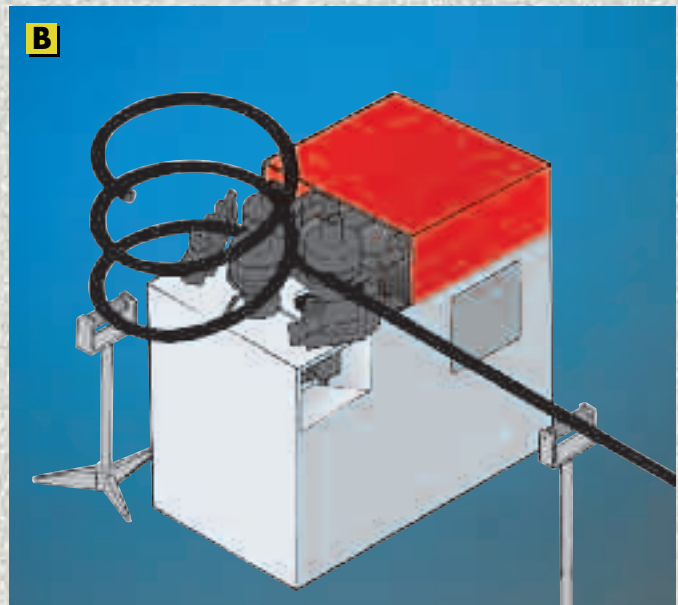
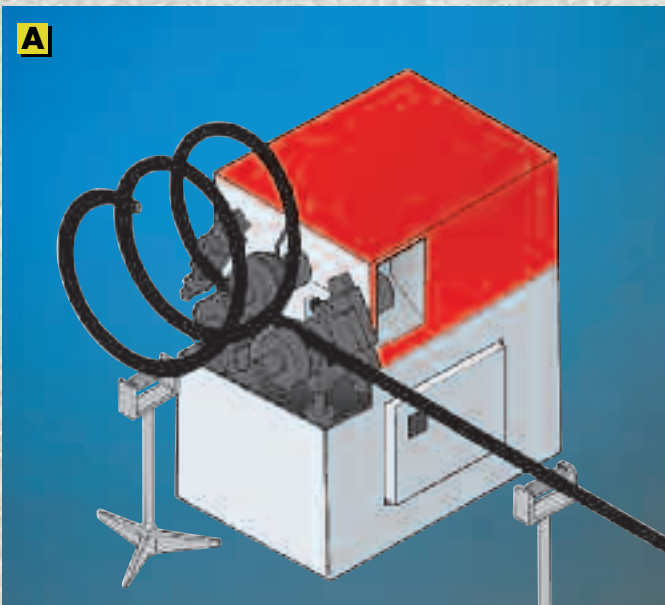
Kombinierte Ausführung für den horizontalen oder vertikalen Einsatz:

Posición de trabajo para modelos:

CHV 3360

CHV 3380

CHV 4100



CURVATRICI UNIVERSALI IDRAULICHE PER TUBI, BARRE E PROFILATI - UNIVERSAL HYDRAULIC BENDING MACHINES - CINTREUSES HYDRAULIQUES UNIVERSELLES POUR PROFILÉS, TUBES, BARRES - HYDRAULISCHE RINGBIEGEMASCHINEN - MÁQUINAS DE CURVAR UNIVERSALES PARA TUBOS, BARRAS Y PERFILES



Mod. CHV 3380



- 1** - Visualizzatore digitale per lo spostamento dei rulli curvatori
Electronic adjustment read-out of bending rolls
Afficheur électronique pour réglage des galets de cintrage
Digitalanzeige für Rollenpositionierung
Visualizador electrónico por desplazamiento des rodillos





















CHV 3380/CHV 4100



Mod. CHV 4100



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN - CARACTERISTICAS TECNICAS

MODELLO MODEL - MODELE MODELL - MODELO		CE 2	CHV 3360	CHV 3380	CHV 4100
*		30x8xØ600 20x5xØ300	60x10xØ500 25x5xØ200	80x15xØ700 30x10xØ300	100x25xØ1000 40x8xØ400
*		50x12xØ1000 30x6xØ400	80x5xØ250 80x20xØ500	120x25xØ700 60x5xØ300	160x35xØ800 80x8xØ450
*		25x25xØ600 10x10xØ200	30x30xØ400 12x12xØ220	45x45xØ500 15x15xØ280	60x60xØ800 20x20xØ400
*		50x30x3xØ1000 40x20x3xØ800	60x25x3xØ800 20x15x2xØ250	80x40x4xØ900 25x15x2xØ350	100x40x4xØ1300 30x20x2xØ500
*		40x40x3xØ1000 20x20x2xØ500	45x45x3xØ600 20x20x2xØ250	70x70x3xØ1400 25x25x2xØ400	80x80x5xØ1600 25x25x2xØ500
*		35x35x5xØ600 30x30x4xØ400	60x60x6xØ700 30x30x4xØ350	80x80x8xØ900 30x30x3xØ450	100x100x12xØ1000 40x40x5xØ600
*		35x35x5xØ700 30x30x4xØ450	50x50x5xØ600 30x30x4xØ400	70x70x7xØ700 30x30x3xØ450	90x90x10xØ1100 40x40x4xØ550
*		40x40x6xØ500 20x20x3xØ400	60x60x7xØ600 20x20x3xØ250	80x80x9xØ800 25x25x3,5xØ300	100x100x11xØ1000 30x30x4xØ450
*		40x40x6xØ600 20x20x3xØ400	50x50x6xØ600 20x20x3xØ250	70x70x8xØ800 25x25x3,5xØ300	90x90x10xØ1100 30x30x4xØ450
*		40x40x6xØ900 20x20x3xØ400	60x60x7xØ700 20x20x3xØ250	90x90x10xØ900 30x30x4xØ300	100x100x11xØ1200 30x30x4xØ450
*		UPN50(50x25x5)xØ800	UPN80(80x45)xØ 600 25x12xØ250	UPN120(120x55)xØ800 UPN30(30x15)xØ300	UPN180(180x70)xØ900 UPN30(30x15)xØ400
*		UPN40(40x20x5)xØ800	70x40xØ 800	UPN100(100x50)xØ900 UPN30(30x15)xØ350	UPN180(180x70)xØ1100 UPN30(30x15)xØ450
*		28xØ650 10xØ200	35 xØ400 10 xØ200	52xØ600 15xØ280	75 xØ800 15 xØ450
•		1-1/4"(42,4x2,9)xØ1200	2"(60,3x3,2)xØ800 3/8"(17,2x2)xØ200	3"(88,9x5)xØ800 1/2"(21,3x2,77)xØ300	4"(114,3x5,6)xØ1200 1/2"(21,3x2,6)xØ450
•		60x1,5xØ1800 25x1,5xØ600	60x2xØ1000 20x1,5xØ250	100x2xØ1800 25x2xØ300	125x2,5xØ2000 15x1xØ500
■		—	IPN80(80x42)xØ600	IPN120(120x58)xØ700 IPN80(80x42)xØ400	IPN180(180x82)xØ1200 IPN80(80x42)xØ700
■		—	—	—	IPN 140 (140x66)xØ2500 IPN 80 (80x42)xØ1200
■		—	—	—	HEA 120 (120x114)xØ1000 HEB 100 (100x100)xØ1200
■		—	—	—	HEA 100 (100x96)xØ1100 HEB 100 (100x100)xØ1200
■		—	—	—	UPN 100 (100x50)xØ2000 UPN 50 (50x38)xØ1200
W CM ³	MOMENTO RESISTENTE RESISTING TORQUE - MOMENT DE RESISTANCE WIDERSTANDSMOMENT - MOMENTO DE RESISTENCIA	1.3	6	16	45
POTENZA MOTORE - MOTOR POWER - PUISSANCE MOTEUR MOTORLEISTUNG - POTENCIA MOTOR	KW	0.75-1.1	3	4.5	11
GIRI AL MINUTO PRIMO - ROLLING SPEED RPM - TOURS PAR MINUTE DREHZAHL - REVOLUCIONES POR MINUTO		5/10	10	8	0÷7
DIAMETRO RULLI - ROLLS DIAMETER - DIAMETRE GALETS WALZENDURCHMESSER - DIAMETRO DE LOS RODILLOS		125-165	180	245	315
DIAMETRO ALBERI - SHAFTS DIAMETER - DIAMETRE ARBRES WELLENDURCHMESSER - DIAMETRO DE LOS ARBOLES		30	50	70	100
DIMENSIONI Lxpxh - DIMENSIONS Lxdxh - DIMENSIONS Lxpxh ABMESSUNGEN Ltxdxh - DIMENSIONES Ltxpxa	cm.	68x52x145	65x105x110	86x140x120	110x170x160
PESO - WEIGHT - POIDS GEWICHT - PESO	Kg	165	750	1550	3500

Tutte le specifiche sono soggette a modifiche senza alcun preavviso. - All specifications are subject to change without notice. - Toute donnée peut être modifiée sans préavis.
Alle technischen Daten werden nur zur Information gegeben und können jederzeit geändert werden. - Todas las especificaciones están sujetas a modificaciones sin previo aviso.

* CON RULLI IN DOTAZIONE
WITH EQUIPMENT ROLLS
AVEC GALETS D'EQUIPEMENT
MIT STANDARDROLLEN
CON RODILLOS DE SERIE

● NECESSARIA UNA TERNA DI RULLI PER OGNI DIAMETRO DEL TUBO
NECESSARY A SET OF 3 ROLLS EACH PIPE DIAMETER
PREVOIR UN JEU DE TROIS GALETS POUR CHAQUE DIAMETRE DE TUBE
JEROLLENDURCHMESSER IST EIN SATZ ROLLEN (3 STÜCK) NOTWENDIG
REQUERIDO UN TRIO DE RODILLOS POR CADA DIAMETRO DE TUBO

■ NECESSARIO RULLI O ATTREZZATURA SPECIALE
SPECIAL ROLLS OR TOOLING ARE NECESSARY
IL FAUT OUTILLAGE OU GALETS SPECIALES
ROLLEN ODER SONDERAUSRÜSTUNG NOTWENDIG
REQUERIDO EQUIPO O RODILLOS ESPECIALES

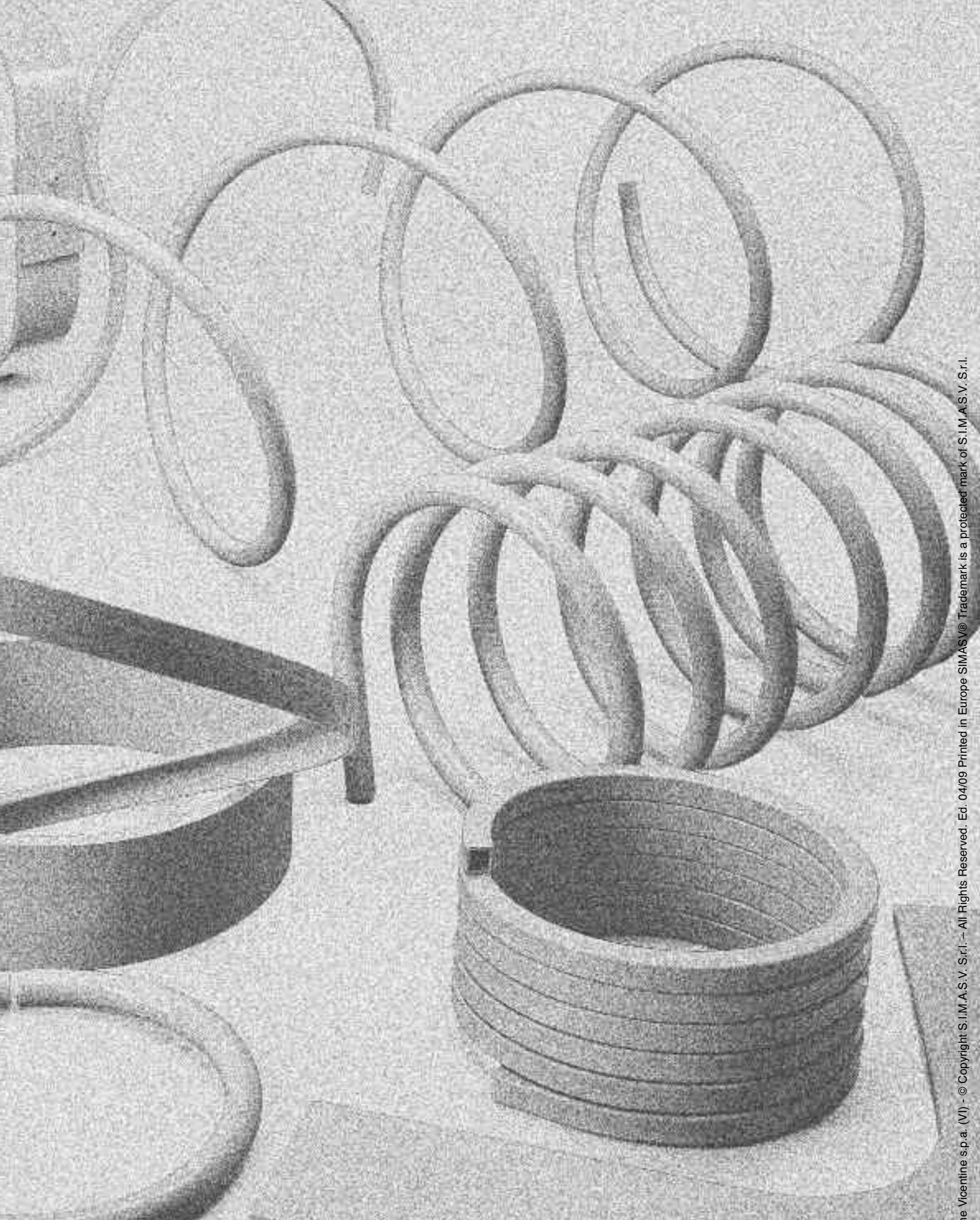
Diametri minimi ottenibili con profili a sezione ridotta, non inferiori a una volta e mezza il diametro dei rulli.

Minimum diameters obtainable with profiles of reduced dimensions, not less than 1.5 times roll diameter.

On peut obtenir des diamètres plus petits avec des profils à section réduite, non inférieurs à une fois et demie le diamètre des rouleaux.

Der minimale zu erreichende Durchmesser beträgt 1,5 des Durchmessers der Rollen.

Diámetros mínimos obtenibles con perfiles de sección reducida, no inferiores a una vez y media el diámetro de los rodillos



SIMASV *dal 1957*

SIMASV s.r.l. 36016 THIENE (Vicenza) ITALY - Viale dell'Industria, 3 Z.I.
Tel. +39-0445.361256-370475 - P.O. Box n. 129 - Fax +39-0445.364450
www.simasv.it - www.simasv.com - e-mail: marketing@simasv.it

